

El ruiseñor y otros cuentos

Hans Christian Andersen

Ilustraciones: Víctor García Bernal

País: Dinamarca

Género: cuento

Temas: fantasía, animales

Valores: generosidad, amor, honestidad, perseverancia

Esta obra reúne tres cuentos: “La sirenita”, “El ruiseñor” y “El patito feo”. Las aventuras narradas tocan sentimientos e inquietudes de los seres humanos como generosidad, humildad, lealtad, autoestima y perseverancia, entre otros. Como un reconocimiento a su obra, el premio más importante de literatura infantil y juvenil de todo el mundo lleva el nombre de este distinguido autor.



TEMAS TRANSVERSALES

- Educación para la convivencia.
- Educación para la paz y la no violencia.
- Educación ambiental.

CONEXIONES CURRICULARES

Español

- Hace esquemas para planear la escritura de un texto.
- Se familiariza con la manera de registrar información para uso posterior.
- Identifica la representación de datos numéricos.
- Identifica la organización de los datos en una tabla o gráfica simple.

- Presenta información, cuidando la secuencia de la misma.
- Identifica la correspondencia entre datos numéricos en un escrito y datos incluidos en una tabla.
- Reconoce la diferencia entre preguntas cerradas y abiertas.
- Conoce la estructura de un texto expositivo y la emplea al redactar un reporte.
- Identifica las características de personajes y escenarios, y establece su importancia en el cuento.
- Usa palabras y frases adjetivas y adverbiales para describir personas, lugares y acciones.

MATEMÁTICAS

- Elabora portadores de información.
- Diseña tablas para representar correspondencia entre datos.
- Organiza información en función de ciertas condiciones.

EL AUTOR

Hans Christian Andersen. El más célebre de los escritores daneses nació en Odense, Dinamarca, el 2 de abril de 1805; murió en Copenhague en 1875. Fue un hombre de origen humilde y formación autodidacta. Aun así, como escritor abarcó todos los géneros literarios: novela, cuento, viajes, poesía y teatro, aunque su importancia radica en los cuentos, en los que fusiona lo sobrenatural con lo cotidiano. Inspirándose en tradiciones populares y narraciones mitológicas, así como en experiencias personales, escribió más de 150 cuentos protagonizados por personajes de la vida diaria, héroes míticos, animales y objetos animados. A sus 53 años comenzó a leer sus cuentos en voz alta para públicos de entre 600 y 900 personas. Sus obras se han traducido a más de 80 idiomas, adaptado a teatro, *ballet*, cine, y representado en esculturas y pinturas.

EL ILUSTRADOR

Víctor García Bernal. También conocido como “Manuel Poulain” nació en Ciudad de México en 1974. Artesano, ilustrador, hacedor de muebles y diseñador gráfico; estudió Diseño Gráfico en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la UNAM, cursó el diplomado en Ilustración Alternativa en la Universidad del Claustro de Sor Juana. Durante su vida profesional ha colaborado con editoriales, empresas publicitarias, televisoras y museos como Universum y el Museo de Ciencia y Tecnología en Chiapas. Su obra ha formado parte de exposiciones tanto en México como en el extranjero.

PARA EMPEZAR

“El corazón tiene razones...” En “La sirenita”, la pequeña princesa se ve obligada a elegir entre la razón y el sentimiento: si le hace caso a la razón no debería cambiar su condición, pero lo que desea por encima de todo es tener un alma eterna y hará lo posible por conseguirla, a pe-

sar de los argumentos con los que intentan disuadirla. En los cuentos de Andersen, el sentimiento a menudo prevalece sobre la razón. Plantee un dilema que motive a los niños a decidir entre razón y sentimiento; por ejemplo, invítelos a suponer que tienen oportunidad de ir al juego del campeonato mundial de fútbol; sin embargo, ese mismo día deben hacer un examen. ¿Qué harían?, ¿actuarían conforme al sentimiento que representa la emoción de un juego de fútbol o a la razón, que indica que deben hacer su examen? Busque ejemplos similares para que todos participen y dejar clara la idea de que en este tipo de situaciones no hay recetas únicas, siempre habrá una serie de factores a considerar. Al final comenten la elección de cada uno, sus razones y posibles consecuencias. Coménteles que en los cuentos de Andersen a menudo se presentan dilemas como éstos. Motívelos a leer la obra poniendo atención a los conflictos que presentan.

OI EI

PARA HABLAR Y ESCUCHAR

Lluvia de preguntas y respuestas. El objetivo es generar preguntas y respuestas que permitan reflexionar sobre la lectura de cada cuento. Antes de cada ronda de preguntas proponga hacer relecturas de algunos fragmentos. Permita que los niños aporten tanto preguntas como respuestas rápidas desde su punto de vista y basados en la lectura que hayan escogido. Por ejemplo, si desean comentar el cuento “El ruiseñor”, puede comenzar con la pregunta ¿por qué de repente se fue el ruiseñor real?, a la cual uno de los niños puede responder: “porque le hacían más caso al ruiseñor artificial”; usted insistirá: ¿y por qué le hacían más caso a él?, “porque era de diamantes”, dirá otro. Sucesivamente surgirá una pregunta a partir de alguna respuesta. Plantee las preguntas como sugerencias para profundizar en la lectura, pues no hay respuestas absolutas, sino estímulos para construir nuevos cuestionamientos y respuestas.

EI CG

PARA ESCRIBIR

Los objetos cobran vida. Andersen logró en su obra un perfecto equilibrio entre el mundo real y el fantástico, así lo demuestran “El ruiseñor” y “El patito feo”. En ellos expresa sentimientos e ideas de gran profundidad, a pesar de que muchos piensan que están lejos de la com-

prensión de los niños. Para el autor no parecen existir animales y objetos inanimados e inertes, construye un mundo en el que las sirenas, doncellas de hielo, cisnes, cigüeñas, patitos, abetos, zapatos, casas, cuellos de camisa, ninfas del bosque, brujas y el dolor de dientes poseen, todos, una esencia etérea y deseosa de sobrevivir. Comente con los chicos esta idea y motívelos a plasmar en un dibujo cinco objetos que les gusten y desearían que de la noche a la mañana cobraran vida. Pídales que les pinten ojos, boca y orejas, o que los dibujen mientras se mueven, lloran, ríen o cantan, haciéndolos capaces de razón y emoción. Luego motívelos a escribir un breve relato en torno a uno de estos objetos, invítelos a echar a volar su imaginación a la manera de Andersen.

EI RC RF

PARA LEER EN FAMILIA

Qué traje el que traje. Sugiera a los padres de familia leer con sus hijos este tipo de ingeniosas y entrañables historias clásicas como “El traje nuevo del emperador”, cuento de Andersen incluido originalmente en *Cuentos de hadas contados para niños*, publicación de 1837. La historia es una fábula con una advertencia: no sólo porque todo el mundo crea que algo es verdad, significa que lo sea. Un emperador muy necio sospecha que ha perdido el respeto de su gente y piensa que debe hacer algo para recuperarlo. Dos falsos sastres le aseguran que pueden hacerle un traje extraordinario, con la tela más suave y delicada que se pueda imaginar y con el que se ganará la admiración de su pueblo. El emperador se lleva el chasco de su vida el día que estrena su “traje nuevo”. Al final, la verdad se presenta a través de los ojos de un niño.

CG RC

CONEXIONES CON EL MUNDO

No cambie el final. Andersen ha ejercido una influencia notable en la literatura universal y sigue haciéndolo, a pesar de las diversas adaptaciones y versiones de sus obras “simplificadas para niños”, muchas de ellas en dibujos animados, que con frecuencia tergiversan el significado de los relatos. Para comprobarlo, y después de leer la versión que Alfaguara ofrece de “La sirenita”, consiga la versión cinematográfica de Disney de 1989 y organice una función de cine. El objetivo fundamental será reconocer los cambios que aparecen en la película en relación con la

versión literaria. Después de la proyección, enfatice los puntos en los que la película se aparta de la historia original. Pregunte a los alumnos sobre los estereotipos que se manejan, por ejemplo, si en el libro la bruja del mar es simplemente una hechicera que hace un buen trato con la princesa, ¿por qué en la cinta es la mala de la historia? La novia del príncipe tampoco es malvada ni mucho menos una bruja disfrazada. Asimismo, el final de la película no tiene nada que ver con el del texto. ¿Por qué la sirenita se casa con el príncipe?, ¿por qué tantas canciones?, ¿cuál versión les agrada más? Finalmente, entre todos discutan y traten de aclarar por qué la película no cuenta la historia original tal como la escribió el autor y con cuál de ellas se quedan.



PROYECTO

Preparar, analizar e informar una encuesta.

Bloque III

Ámbito: participación comunitaria y familiar.

Propósito del proyecto: recopilar artículos de interés para el grupo e integrarlos para armar una revista.

Recursos: cuestionarios.

Producto: informe de encuestas para su difusión.

Tres cuentos de nuestro libro dan prioridad a la imaginación y la creatividad de los niños, por encima de los impedimentos que establece la sociedad de los adultos. Respecto a este tema, encargue a los alumnos entrevistar a tres adultos y tres niños para que contesten preguntas del tipo, ¿cómo seguir siendo niño en un mundo a cargo exclusivamente de los adultos?, como se lo planteaba Andersen. Los alumnos escribirán las respuestas en su cuaderno en dos columnas, una de adultos y otra de niños, para compararlas con las de sus compañeros. Luego diseñen un cuestionario de preguntas cerradas que puedan procesar en tablas y gráficas. Pueden hacerlo sobre la difusión de la obra de Andersen, para identificar si los cuentos que leyeron son conocidos, cuántos han visto las películas, etcétera. Podrán utilizar los resultados para realizar una campaña de promoción de lectura de las obras de este autor clásico de la literatura infantil.

Desarrollo: Luz María Sainz